



花蓮

一月四日

新移民女性健康照護門診 跨語言文化藩籬

語言隔閡與文化差異，是導致外籍人士在臺就醫不便的主因。為提供新移民女性更親切的就醫環境，花蓮慈濟醫院婦產部自二〇一二年四月開辦「新移民女性健康照護門診」，由龐浸醛醫師主診，五年來服務超過一千位來自英國、美國、日本、香港、東南亞多國的新住民、外籍移工、外籍學生等婦女朋友。

來自菲律賓的潘妮 (Penafloid) 說，「新移民女性健康照護門診」提供的全英文看診過程，讓她更理解病情，並能完整掌握自己的病況。

潘妮是因經痛和頻尿就診，檢查發現患有子宮肌瘤，龐浸醛醫師建議她口服藥物或手術治療，潘妮當下焦急的哭了，因為不久前才剛接受乳癌手術，對於要再次進行手術，她非常排斥，因此先行接受口服藥物治療。但服用藥物後卻產生相當程度的不良反應，讓潘妮只想盡快接受子宮全切除手術，一勞永逸。龐醫師評估病情，判斷僅需切除子宮肌瘤，接著便花了很長的時間，不厭其煩地用英語與潘妮溝通，分析並解釋手術的安全性與必要性，共同討論出最適合她的醫療



花蓮慈院婦產部龐浸醛醫師的「新移民女性健康照護門診」，五年來服務超過一千位外籍女性，讓不諳中文的病人也能就醫無礙。



計畫，落實醫病共享決策。

龐醫師更主動與潘妮交換手機的通訊群組，讓獨自在臺灣的潘妮能即時詢問病情或醫療上的問題。潘妮說，龐醫師是位很不一樣的醫生，真正用「人」的角度來照顧她，讓她感到自己真的非常幸運，「能夠遇到像龐醫師這麼棒的醫生！」

另外一對來臺留學的印尼夫妻第一次有了愛的結晶，太太珊卓懷孕過程都由龐浸醮醫師全程照顧，珊卓順利產下女兒，並取名為「花蓮娜」……

出生於馬來西亞，現定居於花蓮的龐浸醮醫師，說自己也算是「新移民」，更能感同身受前來就醫的新移民女性的需求。

龐醫師說，「看醫生」對於不諳中文的新移民來說，是一件不容易的事情，他以孕婦為例說明，生產時的風

險極高，約有百分之十的孕婦會發生產程不順的狀況，病人立即需要緊急醫療處置，在時間急迫的情況下，適切的溝通，以及病人「聽得懂」的語言，都能大大降低病人與家屬的焦慮感；另外，產檢的衛教、待產過程和產後要注意的事項，醫療團隊都需要花長時間與病人溝通；花蓮慈院婦產部「新移民女性健康照護門診」應運而生，希望能將語言、文化或是對陌生環境的障礙降到最低，讓外籍婦女朋友能感受到溫馨與溝通無礙的就醫服務及品質。

門診除了設有諮詢服務外，還有接受專業醫療訓練的越南籍志工提供陪診及翻譯的服務，讓不同國家不同語言的新移民女性就醫溝通無障礙。
(文、攝影／魏瑋廷)



「新移民女性健康照護門診」除了英文，也有越語等翻譯志工（左）協助。